



Apator S.A., 87-100 Toruń, ul. Gdańska 4a lok. C4
tel.: +48 56 61 91 244, fax: +48 56 61 91 295
www.apator.com

Zakład produkcyjny

Výrobní závod

Betriebsstätte

Производственное предприятие

Ostaszewo 57C, 87-148 Łysomice

Rozłączniki izolacyjne bezpiecznikowe

Pojistkové odpínače

Sicherungslasttrennschalter

Предохранителей-выключателей-разъединителей

RBK 3 pro / RBK 3 pro - S

Instrukcja obsługi i montażu

Montážní a provozní návod

ontage- und Bedienungsanleitung

Инструкция по обслуживанию и монтажу

ISO 9001:2008

PN-N-18001

ISO 14001

A. CZYNNOŚCI PODSTAWOWE

ZÁKLADNÍ OPERACE

GRUNDLEGENDE TÄTIGKEITEN

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

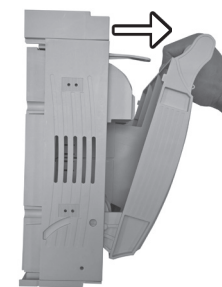
1. OTWIERANIE POKRYWY

OTEVŘENÍ KRYTU

ÖFFNEN DES DECKELS

ОТКРЫВАНИЕ КРЫШКИ

- a) chwycić za rączkę i otworzyć pokrywę do oporu (Fot. 1).
uchopte rukojeť a otevřete kryt až na doraz (Fotografie 1)
den Griff greifen und den Deckel öffnen (Abb. 1)
схватить ручку и открыть крышку до упора (фот. 1)



Fot. 1 / Foto 1 / Abb. 1 / фот. 1

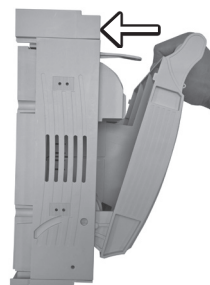
2. ZAMYKANIE POKRYWY

ZAVŘENÍ KRYTU

SCHLIESSEN DES DECKELS

ЗАКРЫВАНИЕ КРЫШКИ

- a) chwycić za rączkę i zamknąć pokrywę do oporu (Fot. 2)
uchopte rukojeť a zavřete kryt až na doraz (Fotografie 2)
den Griff greifen und den Deckel bis zum Anschlag schließen (Abb. 2)
схватить ручку и закрыть крышку до упора (фот. 2)



Fot. 2 / Foto 2 / Abb. 2 / фот. 2

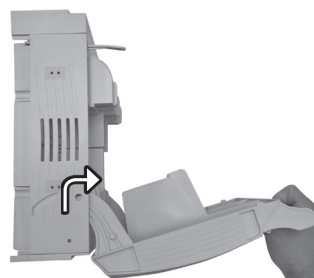
3. WYJMOWANIE POKRYWY

SEJMUTÍ KRYTU

ABNEHMEN DES DECKELS

СНЯТИЕ КРЫШКИ

- a) otworzyć pokrywę (wg punktu A.1)
otevřete kryt (dle bodu A.1)
den Deckel öffnen (gemäß Punkt A.1)
открыть крышку (согласно пункту A.1)
- b) przesunąć pokrywę w kierunku wzdłużnym do podstawy, a następnie wyjąć z podstawy (Fot. 3)
posuňte kryt podél základny odpojovače a poté jej sejměte ze základny (Fotografie 3))
den Deckel entlang der Basis bewegen und dann von der Basis entfernen (Abb. 3).
сдвинуть крышку в продольном направлении относительно основания, а затем вынуть из основания (фот. 3)



Fot. 3 / Foto 3 / Abb. 3 / фот. 3

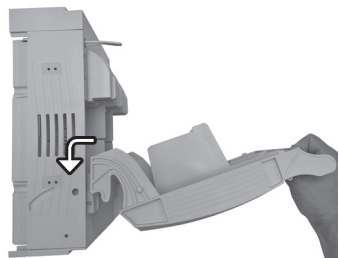
4. ZAKŁADANIE POKRYWY

PŘÍPEVNĚNÍ KRYTU

ANBRINGEN DES DECKELS

УСТАНОВКА КРЫШКИ

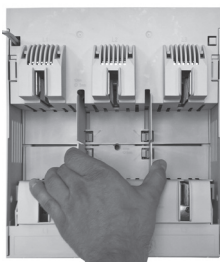
- a) wsunąć pokrywę w podstawę, a następnie przesunąć pokrywę do oporu w kierunku wzdłużnym do podstawy (Fot. 4) **vložte kryt do základny odpojovače a poté jej posuňte podél základny odpojovače až na doraz (Fotografie 4)**
Den Deckel in die Basis einschieben und dann bis zum Anschlag entlang der Basis verschieben (Abb. 4).
засунуть крышку в основание, а затем сдвинуть крышку до упора в продольном направлении относительно основания (фот. 4)



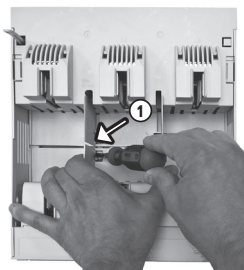
Fot. 4 / Foto 4 / Abb. 4 / фот. 4

5. ZDEJMOWANIE OSŁONY STYKÓW SEJMUTÍ KRYTU SVOREK ENTFERNEN DER KONTAKTABDECKUNG СНЯТИЕ ЭКРАНА КОНТАКТОВ

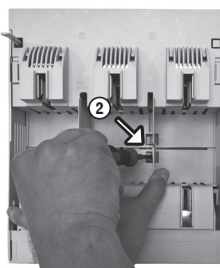
- a) chwycić wybraną osłonę styków (Fot. 5) odchylić wkrętakiem jeden z zaczepów osłony (Fot. 6) 1, a następnie drugi zaczep osłony (Fot. 7) 2, jednocześnie wysunąć z podstawy wybraną osłonę styków (Fot. 8)
Uchopte vybraný kryt svorek (Fotografie 5), šroubovákem odkloňte jednu ze západek (Fotografie 6) a poté druhou (Fotografie 7) a zároveň vytáhněte vybraný kryt svorek ze základny odpínáče (Fotografie 8).
 die ausgewählte Kontaktabdeckung greifen (Abb. 5) und mit einem Schraubendreher an eine der Verriegelungen der Abdeckung schwenken (Abb. 6) 1 und dann den zweiten Abdeckhaken (Abb. 7) 2, gleichzeitig die ausgewählte Kontaktabdeckung (Abb. 8) aus der Basis herausziehen (Abb. 7).
 схватить выбранный экран контактов (фот. 5), с помощью отвертки отодвинуть один из зацепов экрана (фот. 6) 1, а затем второй зацеп экрана (фот. 7) 2, одновременно выдвинуть из основания выбранный экран контактов (фот. 8)



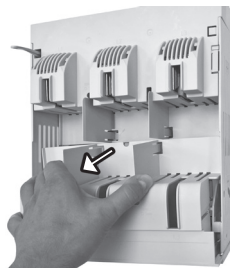
Fot. 5 / Foto 5 / Abb. 5 / фот. 5



Fot. 6 / Foto 6 / Abb. 6 / фот. 6



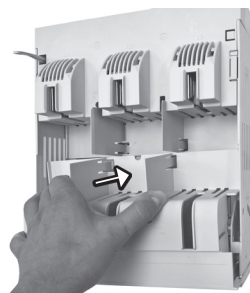
Fot. 7 / Foto 7 / Abb. 7 / фот. 7



Fot. 8 / Foto 8 / Abb. 8 / фот. 8

6. ZAKŁADANIE OSŁONY STYKÓW MONTÁŽ KRYTU SVOREK ANBRINGEN DER KONTAKTABDECKUNG УСТАНОВКА ЭКРАНА КОНТАКТОВ

- a) wsunąć wybraną osłonę styków do podstawy, aż do zatrzaśnięcia się zaczepów osłony styków (Fot. 9)
zasuňte kryt svorek do základny, dokud se západky krytu svorek nezacvaknou (Fotografie 9)
 die ausgewählte Kontaktabdeckung in die Basis hineinschieben, bis die Haken der Kontaktabdeckung einrasten (Abb. 9).
 вставить экран контактов в основание вплоть до защелкивания зацепов экрана контактов (фот. 9)



Fot. 9 / Foto 9 / Abb. 9 / фот. 9

B. MONTAŻ APARATU

MONTÁŽ ODPÍNAČE

MONTAGE DES APPARATES

МОНТАЖ АППАРАТА

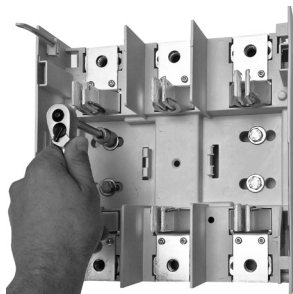
1. MONTAŻ APARATU NA PŁYCI

MONTÁŽ ODPÍNAČE NA MONTÁŽNÍ DESKU

MONTAGE DES APPARATES AUF DER PLATTE

МОНТАЖ АППАРАТА НА ПЛАСТИНЕ

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) zdjąć osłony styków (wg punktu A.5)
sejměte kryty svorek (dle bodu A.5)
die Abdeckung der Kontakte entfernen (gemäß Punkt A.5)
снять экран контактов (согласно пункту A.5)
- c) przykręcić aparat śrubami 4xM10 (Fot. 10)
upevněte odpínač pomocí šroubů 4xM8 nebo 4xM10 (Foto 10)
Den Apparat mit 4xM10 Schrauben anschrauben (Abb. 10)
прикрутить аппарат с помощью винтов 4xM8 или 4xM10 (фот. 10)
- d) założyć osłony styków (wg punktu A.6)
nasadźte kryty svorek (dle bodu A.4)
die Kontaktabdeckung anbringen (gemäß Punkt A.6)
установить экраны контактов (согласно пункту A.6)
- e) założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadźte kryt (dle bodu A.4)
den Deckel anbringen (gemäß Punkt A.4)
установить крышку (согласно пункту A.4)



Fot. 10 / Foto 10 / Abb. 10 / фот. 10

C. MONTÁŽ PŘEVEDNÝCH PŘIPOJNÝCH OTVORŮ

UPEVNĚNÍ PŘIPOJNÝCH OTVORŮ

MONTAGE DER ANSCHLUSSKABEL

МОНТАЖ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) zdjąć osłony styków (wg punktu A.5)
sejměte kryty svorek (dle bodu A.5)
die Abdeckung der Kontakte entfernen (gemäß Punkt A.5)
снять экраны контактов (согласно пункту A.5)



Fot. 11 / Foto 11 / Abb. 11 / фот. 11

1. MOCOWANIE PRZEWODÓW Z KOŃCÓWKĄ KABLOWĄ

– ZACISK ŚRUBOWY TYPU M

UPEVNĚNÍ VODIČŮ POMOCÍ KABELOVÝCH KONCOVK - ŠROUBOVÁ SVORKA M

BEFESTIGEN DER LEITUNGEN MIT KABELSCHUH – SCHRAUBKLEMME TYP M

КРЕПЛЕНИЕ ПРОВОДОВ С КАБЕЛЬНЫМ НАКОНЕЧНИКОМ

– ВИНТОВОЙ ЗАЖИМ ТИПА М

2. przykręcić przewody (2x185 mm²)(śruba M12, 30Nm) (Fot. 11)
upevněte vodiče šrouby M12 (30 Nm) (Fotografie 11)
die Leitungen anschrauben (2x185 mm²) (Schraube M12, 30Nm) (Abb. 11)
прикрутить провода (2x185 mm²) (винт M12) (30 Nm) (фот. 11)

– ZACISK ŠRUBOWY TYPU U
 – ŠROBOVÁ SVORKA TYPU U
 – SCHRAUBKLEMME TYP U
 – ВИНТОВОЙ ЗАЖИМ ТИПА U

- a) przykręcić przewody (2x185 mm²)
 (šruba M12, 30Nm) (Fot. 12)
upevněte vodiče (2x185 mm²) pomocí šroubů M12 (30 Nm) (Fotografie 12)
 die Leitungen anschrauben (2x185 mm²)
 (Schraube M12, 30Nm) (Abb. 12)
 прикрутить провода (2x185 mm²)
 (винт M12) (30 Nm) (фот. 12)



Fot. 12 / Foto 12 / Abb. 12 / фот. 12

– ZACISK MOSTKOWY
 – MŮSTKOVÁ SVORKA
 – BRÜCKENKLEMME
 – ХОМУТОВЫЙ ЗАЖИМ

- a) przykręcić przewód (šruba M8, 10Nm) (Fot. 13)
upevněte vodiče (šroub M8, 10 Nm) (Fotografie 13)
 die Leitung anschrauben (Schraube M8, 10Nm) (Abb. 13)
 прикрутить проводы (винты M8, 10Nm) (фот. 13)



Fot. 13 / Foto 13 / Abb. 13 / фот. 13

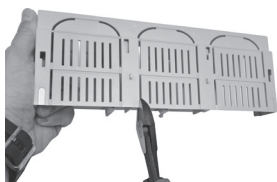
– MOCOWANIE PRZEWODÓW Z ODIZOLOWANYM KOŃCEM – ZACISK TYPU 2xV
 – UPEVNĚNÍ VODIČŮ S ODIZOLOVANÝM KONCEM - SVORKA TYPU 2xV
 – BEFESTIGUNG VON LEITUNGEN MIT EINEM NICHT ISOLIERTEN ENDE –
 KLEMME TYP 2xV
 – КРЕПЛЕНИЕ ПРОВОДОВ С ОБНАЖЕННЫМ НАКОНЕЧНИКОМ – ЗАЖИМ
 ТИПА 2xV

- a) przykręcić przewód - przekrój oraz moment dokręcania
 zgodny z tabliczką znamionową zacisku V (Fot. 14)
Upevněte vodiče - utáhněte je dle štitku na V-svorce (Fotografie 14)
 den Kabelquerschnitt und das Anzugsdrehmoment gemäß
 dem Typenschild der V-Klemme (Abb. 14) anschrauben.
 довинтить проводы поперечное сечение провода крутящий
 момент согласно таблице на V-клемме (фот. 14)

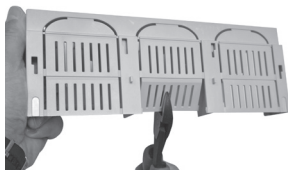


Fot. 14 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14

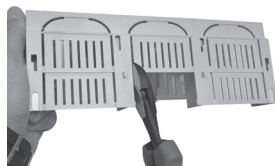
- d) wyłamać odpowiednie elementy osłony styków (Fot. 15, 16) i/lub (Fot. 17, 18) i/lub (Fot. 19, 20)
vylomte příslušné části krytů kontaktů (fotografie 15,16) a/nebo (Fot. 17, 18)
a/nebo (Fot. 19, 20)
 die entsprechenden Elemente der Kontaktabdeckung herausbrechen (Abb. 15, 16) und/oder (Abb. 17, 18) und/oder (Abb. 19, 20)
 сломать соответствующие части экрана контактов (фот. 15,16) и/или (фот. 17, 18) и/или (фот. 19, 20)
- e) założyć osłony styków (wg punktu A.6)
nasadte kryty svorek (dle bodu A.6)
 die Kontaktabdeckungen anbringen (gemäß Punkt A.6)
 установить экраны контактов (согласно пункту A.6)
- f) założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadte kryt (dle bodu A.4)
 den Deckel anbringen (gemäß Punkt A.4)
 установить крышку (согласно пункту A.4)



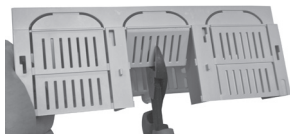
Fot. 15 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14



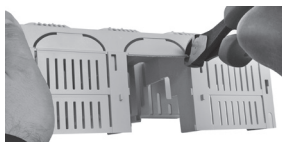
Fot. 16 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14



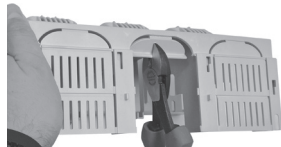
Fot. 17 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14



Fot. 18 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14



Fot. 19 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14

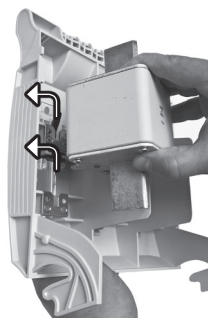


Fot. 20 / Foto 14 / Abb. 14 / фот. 14

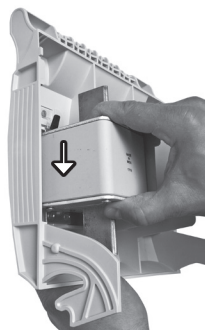
D. WKŁADANIE, WYJMOWANIE I SPRAWDZANIE STANU WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VLOŽENÍ, VYJÍMÁNÍ A KONTROLA POJISTKOVÝCH VLOŽEK EINSETZEN, ENTFERNEN UND ÜBERPRÜFEN DES ZUSTANDES VON SICHERUNGSEINSÄTZEN УСТАНОВКА, ИЗВЛЕЧЕНИЕ И ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. WKŁADANIE WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VLOŽENÍ POJISTKOVÝCH VLOŽEK EINSETZEN DER SICHERUNGSEINSÄTZE УСТАНОВКА ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- zdejmąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
die Abdeckung entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- umieścić wkładkę w uchwycie wkładek bezpiecznikowych (Fot. 21)
vložte pojistkovou vložku do držáku pojistky (Fotografie 21)
die Sicherungseinsätze in den Sicherungseinsatzhalter einsetzen (Abb. 21)
установить вставку в держателе вставок предохранителей (фот. 21)
- przesunąć wkładkę w kierunku wzdłużnym do pokrywy aż do zatrzaśnięcia blokady wkładek bezpiecznikowych (Fot. 22)
posuňte pojistkovou vložku, dokud pojistka nezacvakne (Fotografie 22)
Den Einsatz entlang des Deckels, bis die Verriegelung der Sicherungseinsätze (Abb. 22) eingerastet ist, bewegen.
сдвинуть вставку в продольном направлении относительно крышки вплоть до защелкивания блокировки вставок предохранителей (фот. 22)
- założyć pokrywę (wg punktu A.4)
nasadźte kryt (dle bodu A.4)
Den Deckel wieder anbringen (gemäß A.4).
установить крышку (согласно пункту A.4)



Fot. 21 / Foto 21 /
Abb. 21 / фот. 21



Fot. 22 / Foto 22
/ Abb. 22 / фот. 22

2. WYJMIOWANIE WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH VYJMUTÍ POJISTKOVÝCH VLOŽEK ENTFERNEN DER SICHERUNGSEINSÄTZE ИЗВЛЕЧЕНИЕ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)

sejměte kryt dle bodu A3

den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)

снять крышку (согласно пункту А.3)

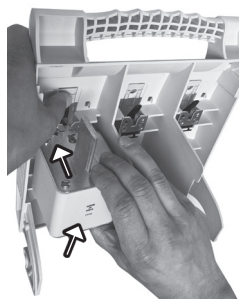
- b) wcisnąć blokadę zwalniania wkładek bezpiecznikowych (Fot. 23),
następnie wysunąć i wyjąć wkładkę z uchwytu (Fot. 24)

stiskněte tlačítko uvolnění pojistky pro pojistkové vložky

(Fotografie 23) a poté vytáhněte a vyjměte pojistkovou vložku z držáku pojistky (Fotografie 24)

Die Entriegelungssperre der Sicherungseinsätze (Abb. 23) drücken, dann herausziehen und den Einsatz aus der Halterung entfernen (Abb. 24).

нажать кнопку разблокировки вставок предохранителей (фот. 23), а затем выдвинуть и извлечь вставку из держателя (фот. 24)



Fot. 23 / Foto 23 / Abb. 23 / фот. 23



Fot. 24 / Foto 24 / Abb. 24 / фот. 24

E PLOMBOWANIE APARATU PLOMBOVÁNÍ ODPÍNAČE VERPLOMBEN DES APPARATES ПЛОМБИРОВКА АППАРАТА

1. PLOMBOWANIE ZA POMOCĄ DRUTU PLOMBY ZAPLOMBOVÁNÍ PLOMBOVACÍM DRÁTEM VERPLOMBEN MIT EINEM PLOMBENDRAHT ПЛОМБИРОВКА С ПОМОЩЬЮ ПРОВОЛОКИ ПЛОМБЫ

- a) zamknąć pokrywę (wg punktu A.2)

zavřete kryt (dle bodu A.2)

den Deckel schließen (gemäß Punkt A.2)/

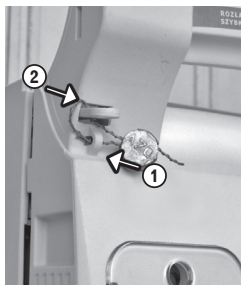
заккрыть крышку (согласно части А.2)

- b) założyć plombę przekładając drut plomby przez otwór 2 elementu plombującego oraz uchwyt 1 pokryw (Fot. 25)

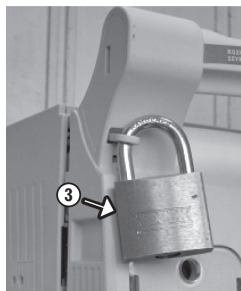
Umístěte plombu provlečením plombovacího drátu okem 2 těsnícího prvku a okem rukojeti 1 krytu (Fotografie 25)

Die Plombe anbringen, indem man das Plombendraht durch die Öffnung 2 des Plombenelements und die Halterung 1 des Deckels steckt (Abb. 25)

установить plombу прокладывая проволоку пломбы через отверстие 2 пломбирующей детали и ручку 1 крышки (фот. 25)



Fot. 25 / Foto 25 / Abb. 25 / фот. 25



Fot. 26 / Foto 26 / Abb. 26 / фот. 26

2. PLOMBOWANIE ZA POMOCĄ KLÓDKI ZAPLOMBOVÁNÍ VISACÍM ZÁMKEM VERPLOMBEN MIT EINEM VORHÄNGESCHLOSS ПЛОМБИРОВКА ПОМОЩЬЮ НАВЕСНОГО ЗАМКА

- a) zamknąć pokrywę (wg punktu A.2)
zavřete kryt (dle bodu A.2)
den Deckel schließen (gemäß Punkt A.2)
закрыть крышку (согласно части A.2)
- b) założyć klódkę w otworze 3 elementu plombującego (Fot. 26)
vložte visací zámek do očka 3 plombovacího prvku (Fotografie 26)
das Vorhängeschloss in der Öffnung 3 des plombierenden Elements anbringen (Abb. 26)
установить навесной замок в отверстии 3 пломбирующей детали (фот. 26)

3. BLOKOWANIE I ODBLOKOWYWANIE OTWORÓW POMIAROWYCH BLOKOVÁNÍ A ODBLKOVÁNÍ MĚŘÍCÍCH OTVORŮ SPERREN UND ENTSPERREN DER MESSÖFFNUNGEN БЛОКИРОВКА И РАЗБЛОКИРОВКА ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ОТВЕРСТИЙ

Blokowanie oraz odblokowywanie otworów pomiarowych możliwe jest, gdy w pokrywie nie znajdują się wkładki bezpiecznikowe

Blokování a odblokování měřících otvorů je možné, i když pojistkové vložky v krytu nejsou.

Das Ver- und Entriegeln von Messöffnungen ist möglich, wenn sich keine Sicherungseinsätze im Deckel befinden.

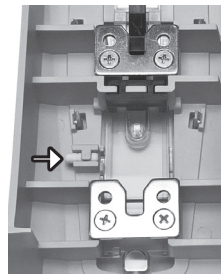
Блокировка и разблокировка измерительных отверстий являются возможными, если в крышке не находятся вставки предохранителей

- a) zdjąć pokrywę (wg punktu A.3)
sejměte kryt (dle bodu A.3)
den Deckel entfernen (gemäß Punkt A.3)
снять крышку (согласно пункту A.3)
- b) przesunąć suwak pokrywy w dół do pozycji zamkniętych otworów pomiarowych (Fot. 31)
posuňte posuvník krytu dolů, dokud se nezavřou měřicí otvory (Fotografie 31)
den Deckelschieber nach unten in die Position der geschlossenen Messöffnungen bewegen (Abb. 31).
сдвинуть золотник крышки вниз до положения, при котором измерительные отверстия являются закрытыми (фот. 31)
- c) w celu zablokowania przesunąć elementy blokujące, zgodnie z kierunkiem strzałki, do momentu przesko-
ku w prowadzeniach pokrywy (Fot. 27)
pro zajištění posuňte zajišťovací prvky ve směru šipky, dokud nezapadnou do vodítek krytu (Fotografie 27).

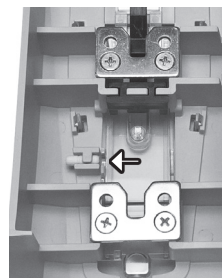
Zum Verriegeln das Verriegelungselement in Pfeilrichtung bewegen (Abb. 18), bis die Deckelführungen überspringen (Abb. 27).
для осуществления блокировки следует передвинуть блокирующие детали, согласно направлению стрелки до момента скачка, в направляющих крышки (фот. 27)

- d) w celu odblokowania, przesunąć elementy blokujące, zgodnie z kierunkiem strzałki, do momentu przesko-
ku w prowadzeniach pokrywy (Fot. 28)
pro odemčení posuňte blokovací prvky ve směru šipky, dokud nezaskočí (Fotografie 28)

Zum Entriegeln das Verriegelungselement in Pfeilrichtung bewegen (Abb. 18), bis die Deckelführungen überspringen (Abb. 28).
для осуществления разблокировки следует переместить блокирующие детали, согласно направлению стрелки до момента скачка, в направляющих крышки (фот. 28)



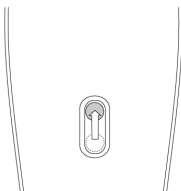
Fot. 27 / Photo 27 /
Abb. 27 / фот. 27



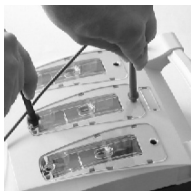
Fot. 28 / Photo 28 /
Abb. 28 / фот. 28

4. SPRAWDZENIE STANU WKŁADEK BEZPIECZNIKOWYCH KONTROLA STAVU POJISTKOVÝCH VLOŽEK ÜBERPRÜFUNG DES ZUSTANDS DER SICHERUNGSEINSÄTZE ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ ВСТАВОК ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

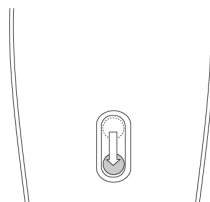
- a) przesunąć suwak pokrywy do góry w celu odstonięcia otworów pomiarowych (Fot. 29)
posuňte posuvník krytu nahoru, abyste uvolnili inspekční otvory (Fotografie 29)
Den Deckelschieber nach oben schieben, um die Messöffnungen freizulegen (Abb. 29).
сдвинуть золотник крышки вверх с целью открытия доступа к измерительным отверстиям (фот. 29)
- b) dokonać sprawdzenia stanu wkładek np. próbnikiem napięcia (Fot. 30)
zkontrolujte stav pojistkových vložek, např. zkoušečkou napětí (Fotografie 30)
den Zustand von Sicherungseinsätzen überprüfen, z.B. mit einem Spannungsprüfer (Abb. 30)
проверить состояние вставок, например, с помощью испытателя напряжения (фот. 30)
- c) przesunąć suwak pokrywy w dół do pozycji zamkniętych otworów pomiarowych (Fot. 31)
posuňte posuvník krytu dolů, dokud nedojde k uzavření otvorů pro měření (Fotografie 31)
Den Deckelschieber nach unten in die Position der geschlossenen Messöffnungen bewegen (Abb. 31).
сдвинуть золотник крышки вниз до положения, при котором измерительные отверстия являются закрытыми (фот. 31)



Fot. 29 / Foto 29 / Abb. 29 / фот. 29



Fot. 30 / Foto 30 / Abb. 30 / фот. 30



Fot. 31 / Foto 31 / Abb. 31 / фот. 31

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI ROZŁĄCZNIKÓW IZOLACYJNYCH SZYNOWYCH RBK 3 pro - S POJISTKOVÉ ODPÍNAČE TYPU RBK 3 pro-S K MONTÁŽI NA PŘÍPOJNICE - MONTÁŽNÍ A PROVOZNÍ NÁVOD MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR SCHIENENLASTTRENNSCHALTER RBK 3 pro - S ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ШИННЫХ Предохранителей-Выключателей-Разъединителей RBK 3 pro-S

A. MONTAŻ ROZŁĄCZNIKA RBK 3 pro - S NA MOST SZYNOWY MONTÁŽ ODPÍNAČE TYPU RBK 3 pro-S NA PŘÍPOJNICOVÝ MŮSTEK MONTAGE DES LASTTRENNSCHALTERS RBK 3 pro – S AUF EINER SCHIENENBRÜCKE МОНТАЖ Предохранителей-Выключателей-Разъединителей RBK 3 pro-S НА ШИННОМ МОСТУ

Montaż rozłącznika możliwy jest dla rozstawu szyn zbiorczych 60mm przy grubości szyn zbiorczych 5-10 mm.
Maksymalna szerokość szyn zbiorczych wynosi 30mm.

**Montáž odpojovače je možná při rozteči sběrnic 60 mm nebo 100 mm při tloušťce sběrnic 5-10 mm.
Maximální šířka sběrnic je 30 mm**

Der Lasttrennschalter kann mit einem Sammelschienenabstand von 60 mm und einer Sammelschienenendicke von 5-10 mm montiert werden.

Die maximale Breite der Sammelschiene beträgt 30 mm.

Монтаж Предохранителей-Выключателей-Разъединителей является возможным для расстояния между сборными шинами равного 60 мм при толщине сборных шин 5 – 10 мм.

Максимальная ширина сборных шин для расстояния 60 мм составляет 30 мм.

1. WYJMOWANIE POKRYWY (wg części A, Pkt. 3, Fot. 3)
SEJMUŤ KRYTU (PODLE ČÁSTI A, BODU 3, FOTOGRAFIE 3)
ENTFERNEN DES DECKELS (gemäß Teil a, Pkt. 3, Abb. 3)
СНЯТИЕ КРЫШКИ (СОГЛАСНО ЧАСТИ А, П. 3, ФОТ. 3)

2. MONTÁŽ ROZŁĄCZNIKA

MONTÁŽ ODPÍNAČE

MONTAGE DES LASTTRENNSCHALTERS

МОНТАЖ Предохранителей-Выключателей-Разъединителей

- a) w celu zamocowania rozłącznika na szynę zbiorczą umieścić aparat tak, aby osłony haków znajdowały się między szynami zbiorczymi (Fot. 1), dosunąć aparat do szyn, następnie przesunąć w dół do oporu. **Pro upevnění odpínače na sběrnice by měl být umístěn tak, aby kryty pro háky byly mezi sběrniciemi (Fotografie 3). Zasuňte odpojovač směrem ke sběrnici (1) a poté jej posuňte dolů až na doraz (2)** (Fotografie 1)..

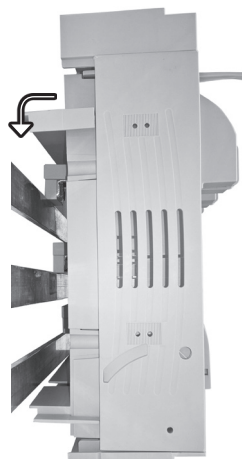
Um den Lasttrennschalter auf der Sammelschiene zu montieren, den Apparat so platzieren, dass sich die Hakenabdeckungen zwischen den Sammelschienen befinden (Abb. 1), den Apparat auf die Schienen einschieben und es dann nach unten bis zum Anschlag bewegen. целью установки выключателя нагрузки на сборных шинах следует расположить аппарат таким образом, чтобы экраны крюков находились между сборными шинами (фот. 1), прижать аппарат к шинам, а затем переместить его вниз до отказа.

- b) kluczem imbusowym, z izolowaną rączką, 5mm dokręcić momentem 10Nm, w każdej z faz wkręty imbusowe M10 zacisków hakowych, wykorzystując odpowiednie otwory w osłonach zacisków (Fot. 2, Fot. 3, Fot. 4)

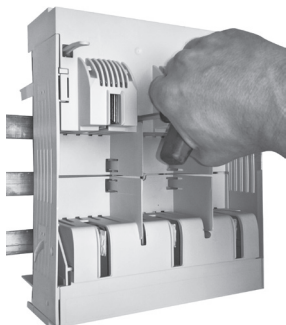
utáhněte šestihránné šrouby M10 pro hákové svorky pro každou fázi pomocí izolovaného šestihránného klíče s využitím příslušných otvorů v krytech pro svorky (Fotografie 2, 3, 4)

mit einem Inbusschlüssel, mit einem isolierten Griff, 5 mm, mit einem Drehmoment von 10 Nm in jeder Phase die M10 Inbusschrauben der Hakenklemmen, unter Verwendung geeigneter Öffnungen in der Klemmenabdeckung (Abb. 2, Abb. 3, Abb. 4) anziehen.

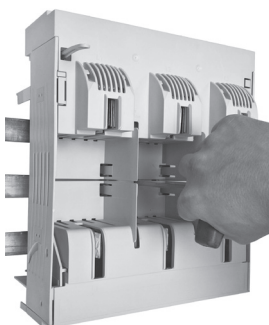
каждой из фаз с помощью имбусного ключа с изолированной ручкой следует довинтить крутящим моментом 10 Нм имбусные винты M10 крюковых зажимов, используя соответствующие отверстия в экранах зажимов (фот. 2, фот. 3, фот. 4)



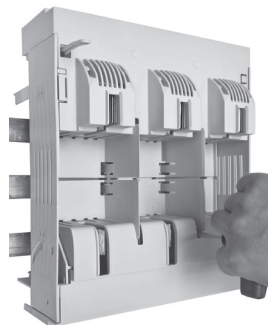
Fot. 1 / Foto 1 / Abb. 1 / фот. 1



Fot. 2 / Foto 2 / Abb. 2 / фот. 2



Fot. 3 / Foto 3 / Abb. 3 / фот. 3



Fot. 4 / Foto 4 / Abb. 4 / фот. 4

3. MOCOWANIE PRZEWODÓW PRZYŁĄCZOWYCH UPEVNĚNÍ PŘIPOJOVACÍCH VODIČŮ BEFESTIGUNG VON ANSCHLUSSLEITUNGEN КРЕПЛЕНИЕ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ПРОВОДОВ

Postępować wg części C instrukcja, przy czym w celu przyłączenia przewodów odpływowych należy zdjąć tylko tą osłonę styków, która umożliwi ich podłączenie (odpływ z góry lub dołu aparatu).

Dodržujte zásady v souladu s částí C (příručka RBK3), přičemž pro připojení přípojovacích vodičů sejměte pouze kryt svorek , které budou použity pro připojení (připojení z horní nebo spodní strany odpínače).

Die Anweisungen in Teil C dieser Anleitung befolgen, aber zum Anschluss der Ablassleitungen nur die Kontaktabdeckung entfernen, die deren Anschluss ermöglicht (Ablass von oben oder unten am Apparat).

Поступать согласно части В инструкции, причем чтобы присоединить отводные провода следует снять только тот экран контактов, который создает возможность их подключения (отвод сверху или снизу аппарата)

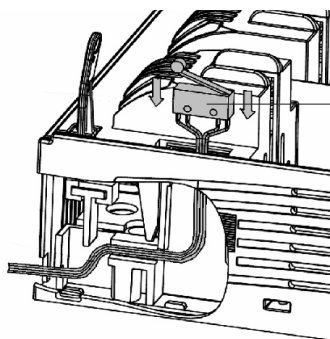
MONTAŻ ŁĄCZNIKA MINIATUROWEGO W ROZŁĄCZNIKU RBK 3 pro i RBK 3 pro-S MONTÁŽ MIKROSPÍNAČE DO POJISTKOVÝCH ODPIŇAČŮ RBK 3 pro a RBK 3 pro-S MONTAGE DER MINIATURVERBINDUNG IM LASTTRENNSCHALTER RBK 3 pro und RBK 3 pro-S МОНТАЖ МИНИАТЮРНОГО СОЕДИНИТЕЛЯ В ПРЕДОХРАНИТЕЛЕ- ВЫКЛЮЧАТЕЛЕ-РАЗЪЕДИНИТЕЛЕ RBK 3 pro И RBK 3 pro-S

Przewody od łącznika miniaturowego przeprowadzić w rozłączniku zgodnie z Fot. 1, następnie wcisnąć łącznik miniaturowy do oporu zgodnie z kierunkiem strzałek.

Vodiče k mikrospínači by měly být uspořádány dle obrázku a poté mikrospínač zasuněte do odporu ve směru šipek.

Die Leitungen von der Miniaturverbindung im Lasttrennschalter wie in Abb. 1 dargestellt verlegen, dann die Miniaturverbindung bis zum Anschlag in Pfeilrichtung drücken.

Проводы от миниатюрного контактора следует проложить в согласно рисунку, который указан рядом, а затем следует вжать миниатюрный соединитель до отказа согласно направлению стрелок.



łącznik miniaturowy
Mikrospínač
Miniaturverbindung
МИНИКОНТАКТОР

Fot. 1 / Foto 1 / Abb. 1 / фот. 1



POSTĘPOWANIE Z WYROBEM ZUŻYTYM RECYKLAGE VÝROBKU VORGEHEN MIT EINEM VERBRAUCHTEN PRODUKT ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИЗДЕЛИЙ

Rozłączniki izolacyjne bezpiecznikowe typu RBK produkowane są z zastosowaniem materiałów i technologii, które nie stanowią zagrożenia dla środowiska naturalnego. Należy postępować według obowiązujących przepisów o ochronie środowiska.

Zużyty wyrób rozmontować, oddzielić części metalowe od części z tworzyw sztucznych. Części metalowe, nienadające się do dalszego użycia, posegregować na metale kolorowe oraz pozostałe i przekazać na złom. Części z tworzyw sztucznych podlegających recyklingowi należy przekazać do odpowiednich firm zajmujących się recyklingiem. Części z tworzyw sztucznych niepodlegających recyklingowi należy przekazać do odpowiednich firm zajmujących się utylizacją. Opakowanie kartonowe oraz torebki foliowe podlegają recyklingowi, należy przekazać je do odpowiednich firm zajmujących się recyklingiem.

W razie wątpliwości należy kontaktować się z producentem.

Pojistkové odpínače typu RBK jsou vyrobeny z materiálů a technologií, které nejsou škodlivé pro životní prostředí.

Je třeba dodržovat závazné předpisy týkající se ochrany životního prostředí. Použitý výrobek je třeba demontovat

a kovové části oddělit od plastových. Nepoužitelné kovové části je třeba oddělit na neželezné kovy a ostatní.

Plastové části, je třeba odeslat recyklační společnosti. Recyklovatelné kartonové obaly a plastové sáčky je třeba

odeslat recyklačním společností. V případě jakýchkoli pochybností se prosím obraťte na výrobce

Die Sicherungslasttrennschalter des Typs RBK werden aus Materialien und Technologien hergestellt, die keine Gefahr für die Umwelt darstellen. Die geltenden Umweltvorschriften sind zu beachten.

Das verbrauchte Produkt demontieren, die Metallteile von den Kunststoffteilen trennen. Metallteile, die nicht für die weitere Verwendung geeignet sind in Nichtisenmetalle und andere Metalle trennen und an einen Verschrottungsbetrieb übergeben. Recycelbare Kunststoffteile sollten an die entsprechenden Recyclingbetriebe übergeben werden. Die nicht recycelbaren Kunststoffteile sind den zuständigen Entsorgungsunternehmen zu übergeben. Kartonagen und Plastiktüten sind recycelbar und müssen an die zuständigen Recyclingunternehmen übergeben werden.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Предохранители-Выключатели-Разъединители типа RBK изготавливаются при использовании материалов, которые не угрожают окружающей среде. С ними следует обращаться согласно правилам, касающимся охраны окружающей среды.

Использованное изделие следует размонтировать, отделить металлические детали от пластмассовых деталей.

Металлические детали, которые непригодны для дальнейшего использования, следует сортировать: отдельно цветные металлы, отдельно остальные, и передать в металлолом. Детали из пластмассы, подлежащие дальнейшей переработке, следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся рециклингом. Детали из пластмассы, не подлежащие дальнейшей переработке, следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся их утилизацией. Картонные упаковки и полиэтиленовые пакеты подлежат рециклингу. Их следует передать в соответствующие предприятия, занимающиеся рециклингом.

В случае выступления любых сомнений следует связаться с производителем.

WARUNKI TRANSPORTU I MAGAZYNOWANIA PODMÍNKY PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТА И ХРАНЕНИЯ

Magazynowanie w opakowaniach fabrycznych, w pomieszczeniach suchych i czystych o temperaturze powyżej -5°C i wilgotności względnej nie większej niż 80% przy temperaturze +35°C. Przy najwyższej temperaturze +40°C wilgotność względna powietrza nie powinna być większa niż 50%.

Storage should be performed in original packaging, in dry and clean rooms at temperature higher than -5°C and related humidity should not be higher than 80% at +35°C. At the highest temperature of +40°C the relative humidity of the air should not exceed 50%.

Lagerung in Werksverpackungen, in trockenen sauberen Räumen, mit einer Temperatur von über -5°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% bei +35°C. Bei der höchsten Temperatur von +40°C sollte die relative Luftfeuchtigkeit 50% nicht überschreiten.

Хранение в заводских упаковках, в сухих и чистых помещениях в температуре, превышающей -5°C и относительной влажности воздуха не превышающей 80% при температуре +35°C. При максимальной температуре +40°C относительная влажность воздуха не должна превышать 50%.